

die Literaturübersetzer



Verband deutschsprachiger Übersetzer literarischer und wissenschaftlicher Werke e.V. /  
Bundessparte Übersetzer im Verband deutscher Schriftsteller (VS) in ver.di

---

VDÜ – die Literaturübersetzer – Pressemitteilung 25. Mai 2011

---

### **Christoph-Martin-Wieland-Übersetzerpreis an Burkhard Kroeber**

Der VdÜ gratuliert seinem früheren 1. Vorsitzenden Burkhard Kroeber zum Christoph-Martin-Wieland-Übersetzerpreis 2011, der vom *Freundeskreis zur Förderung literarischer und wissenschaftlicher Übersetzungen e.V.* verliehen wird. Burkhard Kroeber erhält den aus Mitteln des Ministeriums für Wissenschaft, Forschung und Kunst Baden-Württemberg mit 12.000 Euro dotierten Preis für seine Übersetzung *Die unsichtbaren Städte* von Italo Calvino. Aus der Begründung der Jury: „Leicht und elegant und dabei präzise tanzt die Sprache über den imaginären Städten. Die manchmal an Borges erinnernden kleinen poetischen Texte, Zwiegespräche zwischen Marco Polo und Kublai Khan, hat Burkhard Kroeber brillant ins Deutsche übertragen.“ Burkhard Kroeber, renommiert für seine Übersetzungen moderner italienischer Literatur, insbesondere der Werke von Italo Calvino und Umberto Eco, aber auch für seine Neuübersetzung von Alessandro Manzoni's *Promessi Sposi*, hatte 2008/2009 die August-Wilhelm-Schlegel-Gastprofessur für Poetik der Übersetzung an der FU Berlin inne. Die Preisverleihung findet am 21. September 2011 in der Stadthalle Biberach statt.

Weitere Informationen:

### **Freundeskreis zur Förderung literarischer und wissenschaftlicher Übersetzungen e.V.**

Susanne Höbel, Präsidentin  
Wincklerstraße 3  
20459 Hamburg  
Tel.+ Fax 040 364 569  
[SusanneHoebel@t-online.de](mailto:SusanneHoebel@t-online.de)

---

VdÜ Pressestelle  
c/o Claudia Feldmann  
Schulberg 5  
23717 Griebel  
Tel. (04529) 998981  
[presse@literaturuebersetzer.de](mailto:presse@literaturuebersetzer.de) - <http://www.literaturuebersetzer.de>